



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____
VEWL.# _____
I-171 : _____ Yes, _____ No
EXIT VISA: _____ Yes _____ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LÝ ANH
Last Middle First

Current Address 35 LÊ VĂN NINH TÔI ÁP THƯỜNG Hẻm City HN

Date of Birth 12.10.1947 Place of Birth GIÁ ĐÌNH VN

Previous Occupation (before 1975) WARDEN officer
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 08/18/1975 To 12/26/1981

3. SPONSOR'S NAME: _____
FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC.
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

16. ADDITIONAL INFORMATION :

Canada ngày 20/2/89.

Kính gửi Bà Huệ Minh Thảo, Hội trưởng Hội gia đình
Tự do nhân chính trị

Trích yếu: $\frac{1}{1}$ Xỉa của xét đơn xin ODP của
người tị nạn tở.

Thưa Bà =

Tôi Lý-V. Ngọc, sinh ngày 5/11/1943 tại Thủ Đức/TP.
HCM, hiện cư ngụ tại số.

Là anh ruột của trường đơn Lý Anh.

Vào ngày 6/12/88 tôi có biết cho Bà 1 bức thư trong đó
đã trình bày rõ hoàn cảnh của tôi xin ODP của
thước thành phần của quân nhân tở hoặc sự can
thiệp của Hội của tự do nhân chính trị qua sự xét
của cơ quan ODP Thái Lan và Bộ Ngoại giao Mỹ.
Nhưng cho tôi biết giờ tôi chưa thấy kết quả gì cả.
Hiện trong hồ sơ của trường đơn Lý Anh có thêm q
thức tốt hoặc cần bổ túc thêm 1 bản kiến cáo cho
tôi xin Bà hãy thông báo cho tôi qua Canada tại địa
chỉ trên để được bổ túc gấp, nếu đơn đã được xét
thì Bà cũng giúp tôi thông báo kết quả này để tôi được
an tâm. Trong khi chờ đợi sự gấp tờ của Bà, kính xin
Bà nhậm lời này lòng thành biết ơn và tự ơn sâu xa nhất
của tôi.

Lý-V. AN - Ngọc

Canada ngày 6 tháng 12 năm 1988

Kính gửi: Bà KHUÊ - MINH - THO
và Cô TRINH - NGOC - DUNG

Tôi, LÝ HỮU - NGOC, sinh ngày 5/11/1943 tại THỦ ĐỨC TP/HCM
Hiện cư ngụ tại số

Trước kia tôi là thành viên của chi đội cũ, được phục vụ
trong khối hành quân của Đại tá BỒ cho tới ngày giải
phóng. Tại Thừa Đức, đạo này Đại tá BỒ vẫn nắm quyền chỉ
huy. Tôi đã cho tôi gửi lời thăm hỏi sức khỏe đến Đại tá
Đại tá ngày 27-9-83, rồi VN ngày 25-5-86 bằng con đường
bước biển, tôi đã được sinh cư tại Canada đã 3 năm rồi.
- Hiện tôi là anh ruột của Đường Sơn Lý HỮU (Hiện còn
cư ngụ tại số 35 trường Lê Văn Ninh thuộc tổ 1 ấp 4 Thị
Trấn Thủ Đức, Huyện Thủ Đức TP. Hồ Chí Minh Việt Nam)
- Nay tôi làm đơn này đến Bà qua sự can thiệp của Hội từ thiện
để xin xét cho tôi một lời càng sớm càng tốt để được
đón có được số nhập cảnh Mỹ (IV number).

Hiện trong hồ sơ có điền 9 thiếu sót, kính mong Bà thông báo
tôi sớm để kịp lúc bổ túc kịp.

Trong khi chờ đợi sự giúp đỡ của Bà cùng quý họ,
Kính xin Bà an tâm với đầy lòng thành kính nhất của tôi.
Nay kính đơn.

LÝ HỮU - NGOC

THỦ DỤC , ngày 20 tháng II năm 198

KÍNH GỬI: Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị
P.O Box 5435, Arlington, Va 22205-0635, U.S.A

Tôi, LÝ ANH, sinh ngày 10 tháng 12 năm 1947, tại LĨNH ĐÔNG XÃ
Huyện THỦ DỤC thành phố HỒ CHÍ MINH.

Trước kia tôi là:

- Cấp bậc: Chuẩn Ủy

- Chức vụ: sĩ quan phụ tá phòng xã hội

- Đơn vị: Sư đoàn I Không Quân / khối Chiến Tranh Chính Trị

- Số quân: 67/ 601.271

- Ngày nhập ngũ: 29-12- 1967

- Dân tộc : Việt gốc Hoa

- Quốc tịch: VIỆT NAM

- Trình độ văn hoá: 12 /12

- Tôn giáo: Phật giáo

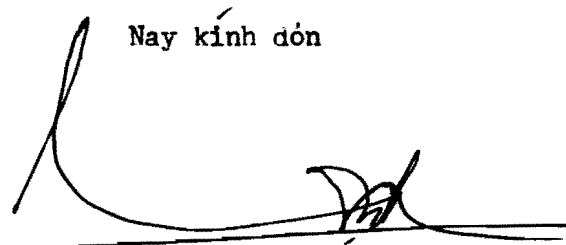
Hiện cư ngụ tại số 35 đường Lê Văn Ninh thuộc tổ 1 ấp 4 thị trấn THỦ DỤC
Huyện THỦ DỤC thành phố HỒ CHÍ MINH

Hiện nay tôi có 1 người anh ruột tên là LÝ VĂN NGỌC cấp bậc Đại Ủy
cảnh sát thuộc chế độ cũ , đang cư trú tại số

Nay tôi làm đơn này đến hội để xin được cứu xét và trực tiếp giúp
đỡ tôi qua cơ quan O.D.P THAI LAN và chính phủ MỸ để tôi sớm có được số nhập
cảnh MỸ (I.V. number)

Trong khi chờ đợi sự cứu xét của quý hội , kính xin quý hội nhận nỗi đây
lòng tri ơn sâu xa nhất của tôi .

Nay kính đón


LÝ ANH

THỦ ĐỨC, ngày 20 tháng II năm 198

KINH GOI: Hội Gia Đình Từ Nhân Chính Trị
P.O Box 5435, Arlington, Va 22205-0635, U.S.A

Tôi, LÝ ANH sinh ngày 10 tháng 12 năm 1947, tại LINH ĐÔNG xã
Huyện THỦ ĐỨC thành phố HỒ CHÍ MINH.

Trước kia tôi là:

- Cấp bậc: Chuẩn Ủy

- Chức vụ: sĩ quan phụ tá phòng xã hội

- Đơn vị: Sư đoàn I Không quân / khối Chiến Tranh Chính Trị

- Số quân: 67/ 601.271

- Ngày nhập ngũ: 29-12- 1967

- Dân tộc : Việt gốc Hoa

- Quốc tịch: VIỆT NAM

- Trình độ văn hoá: 12 /12

- Tôn giáo: Phật giáo

Hiện cư ngụ tại số 35 đường Lê Văn Ninh thuộc tổ I ấp 4 thị trấn THỦ ĐỨC
HUYỆN THỦ ĐỨC thành phố HỒ CHÍ MINH

Hiện nay tôi có 1 người anh ruột tên là LÝ VĂN NGOC cấp bậc Đại Ủy
cảnh sát thuộc chế độ cũ, đang cư trú tại số

Nay tôi làm đơn này đến hội để xin được cứu xét và trực tiếp giúp
đỡ tôi qua cơ quan C.D.P THAILAN và chính phủ MỸ để tôi sớm có được số nhập
cảnh MỸ (I.V. number)

Trong khi chờ đợi sự cứu xét của quý hội, kính xin quý hội nhận nơi đây
lòng tri ơn sâu xa nhất của tôi.

Nay kính đơn

LY ANH

TRANSLATION

ACTE DE NAISSANCE

N° 450

Nom et prénoms de l'enfant : LY - ANH
Son sexe : Masculin
Date de naissance : Le 10 Décembre 1947.
Lieu de naissance : Linh-dông-Xa
Nom et prénoms du père : LY-PHAN (Foukiên N° 16.870)
Sa profession : Commerçant
Son domicile : Linh-dông-Xa
Nom et prénoms de la mère : MACH-THI-CAM
Sa profession : Ménagère
Son domicile : Linh-dông-Xa
Son rang de femme mariée : Premier rang
Nom et prénoms du déclarant : MACH-THI-CAM
Son âge : Trente ans
Sa profession : Ménagère
Son domicile : Linh-dông-Xa
Nom et prénoms du 1er témoin : TANG-KIM-MOC (Foukiên, carte N° 161.317)
Son âge : Vingt trois ans
Sa profession : Journalier
Son domicile : Linh-dông-Xa
Nom et prénoms du deuxième : LU HAU (Foukiên N° 216.371)
Son âge : Quarante cinq ans
Sa profession : Journalier
Son domicile : Linh-dông-Xa

A Linh-dông-xa (Giadinh), le 10-12-1947
La déclarante, l'Officier de l'Etat-civil,
Signé : MACH-THI-CAM Signé : TRAN-VAN-HAI
Le 18 Décembre 1947 Les témoins,
Pour extrait conforme TANG-KIM-MOC
l'Officier de l'Etat-civil Signé : LU-HAU
Signé : Illisible

Linh-dong-Xa, le 19 Décembre 1947

Certifié exacte,

Le Huong-Quan,

Signé : Illisible

Le Maire,

Signé : Illisible (cachet)

Vu pour légalisation de la
signature de Mr. HUYNH-CONG-CHI, Interprète
assermenté du Service - Judiciaire,
apposée ci-contre
Saigon, le 18 Octobre 1963

P. Le Procureur Général

L'Avocat Général



[Handwritten signature]

LE VICE

Pour traduction conforme
l'Interprète assermenté,

[Handwritten signature]

HUYNH-CONG-CHI

TRANSLATION

ACTE DE NAISSANCE

N° 450

Nom et prénoms de l'enfant : LY - ANH
Son sexe : Masculin
Date de naissance : Le 10 Décembre 1947
Lieu de naissance : Linh-dông-Xa
Nom et prénoms du père : LY-PHAN (Foukiên N° 16.870)
Sa profession : Commerçant
Son domicile : Linh-dông-Xa
Nom et prénoms de la mère : MACH-THI-CAM
Sa profession : Ménagère
Son domicile : Linh-dông-Xa
Son rang de femme mariée : Premier rang
Nom et prénoms du déclarant : MACH-THI-CAM
Son âge : Trente ans
Sa profession : Ménagère
Son domicile : Linh-dông-Xa
Nom et prénoms du 1er témoin : TANG-KIM-MOC (Foukiên, carte N° 161.317)
Son âge : Vingt trois ans
Sa profession : Journalier
Son domicile : Linh-dông-Xa
Nom et prénoms du deuxième : LU HAU (Foukiên N° 216.371)
Son âge : Quarante cinq ans
Sa profession : Journalier
Son domicile : Linh-dông-Xa

A Linh-dông-xa (Giadinh), le 10-12-1947
La déclarante, 1^{er} Officier de l'Etat-civil,
Signé : MACH-THI-CAM Signé : TRAN-VAN-HAI
Le 18 Décembre 1947 Les témoins,
Pour extrait conforme TANG-KIM-MOC
1^{er} Officier de l'Etat-civil Signé : LU-HAU
Signé : Illisible

BỘ NỘI VỤ
Trại CT Xuyên Mộc
Số 1260/GRT

(2)

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

(1) 7 IẤY RA TRẠI

Thực hiện theo thông tư số 966-ĐCA/TT ngày 31/5/1961 của Bộ Nội vụ
Thực hiện theo Quyết định số 131 ngày 14/12/1981 của Bộ Nội vụ

Nay cấp giấy thả cho

Họ và tên: LỖ ANH
Sinh ngày: 10/12/1947
Nơi sinh: Gia Định
Nơi ĐKNNKT trước khi bị bắt: 35 Thủ Khoa Huân - Thủ Đức - TP Hồ Chí Minh

Cm tội: Chuẩn úy Sĩ quan không quân nguy
Ngày bị bắt: 18/8/1945 - Ái phát 1900
Theo QĐ số 148 ngày 22/8/1978 của Bộ Nội vụ
Nay về cư trú tại: Trại quân trên - Quân chế 12 tháng.

/// HẠNH XÉT QUA TRÌNH CẢI TẠO

Được đưa vào trại còn thiếu tin tưởng ở đường lối giáo
dục của Đảng. Lao động chưa thực sự tự giác, ngày công năng
suất không đảm bảo, còn đồ Cẩn hộ phải nhắc nhở thường
xuyên. Chấp hành nội quy kỷ luật yếu. Về sau có sự cố gắng
phấn đấu. Học tập tiếp thu được, thái độ dần trở nên phê và tự
phê bình thường.

Đề nghị Chính quyền địa phương giúp đỡ giáo dục tiếp.

Ấn tay ngón trỏ phải
của Lỗ Anh
Binh bản số
Lập tại



Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Ngày 26 tháng 12/1981
Giám thị

Lỗ Anh



Trưởng tá: VÕ CẨM

GAOYE ANCHONEE

9 10/10/1928
CH. HANON INTRANTHUBUC
RCHU TICH
LUNEN THUY KY



Handwritten signature and initials

BỘ NỘI VỤ
Trại CT Xuyên Mộc
Số 1260/GRT

(2)

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

(1) 7 LẤY RA TRẠI

Thảo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31/5/1961 của Bộ Nội vụ
Thi hành QĐ tha số 131 ngày 14/12/1981 của Bộ Nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh đỡ tên

Họ và tên: LÝ ANH
Sinh ngày: 10/12/1947
Nơi sinh: Gia Định
Nơi ĐKNKTT trước khi bị bắt: 15 Thủ Khoa Huân - TP Hồ Chí Minh

Cơ tội: Chuẩn úy Sĩ quan không quân nguy
Ngày bị bắt: 18/8/1945 - Ấn phát: 1901
Theo QĐ số 148 ngày 22/8/1978 của Bộ Nội vụ
Nay về cư trú tại: Trú quán trên - Quán chế 12 tháng.

/// HẠNH XÉT QUA TRÌNH CẢI TẠO

Được đưa vào trại còn thiếu tin tưởng ở cường lực giáo
dục của Đảng. Lao động chưa thực sự tự giác, năng
suất không đảm bảo, còn dễ Cán bộ phải nhắc nhở thường
xuyên. Chấp hành nội quy kỷ luật yếu. Về sau có sự cố gắng
phấn đấu. Học tập tiếp thu được, thái độ cầu tiến phê và tự
phê bình thường.

Đề nghị Chính quyền địa phương giúp đỡ giáo dục tiếp.

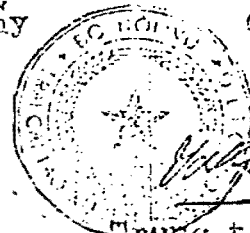
Chữ tay ngón trở phải
của Lý Anh
Binh bản số
Lập tại



Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Ngày 26 tháng 12/1981
Giám thị

Lý Anh



Trưởng tá: VŨ CẨM



2
POINTS

Catalogue de primes et de points XL

2
POINTS

Cette offre prendra fin le 31 décembre 1989



POINTS-BONIS OFFICIELS 1525704

(À détacher et retourner pour réclamer des primes)

**ECHANGEABLE SEULEMENT CONTRE LA MARCHANDISE DU
CATALOGUE ET NON REMBOURSABLE CONTRE DE L'ARGENT COMPTANT**

2
POINTS

2
POINTS

FR = LY-VAN-NGOC,



To: Hoi GIA DINH TUNHAN CHINH TRI
P.O. BOX 5435, ARLINGTON,
Va 22205-0635

U.S.A.

TR: Ky-V-Ngoc



To: Bà Khuê Minh. THH

Hội Gia đình TỰ NHẬN CHẤU TRÍ

FEB 27

P.O. Box 5435, ARLINGTON, Va 22205-0635

AIR MAIL
PAR AVION

Tiến sĩ
Lý Bưởi

☐ U.S.A.